More Painless Greek - First John

Session 17 – 1 John 4:20 – 5:5

1

Overview

- 1 John 4:20 – 5:5 has 149 words in the Greek text:
  - 146 words that are already in the glossary
  - 3 new words — all of which are unique
- Learn the new vocabulary first, then work through the Greek text
- Walk through the entire text at the end

2

© 2024 Jay N. Smith. All Rights Reserved.

Adjective

βαρύς

weighty, heavy; severe; burdensome, troublesome; significant, important; fierce, cruel, savage

occurs 6x

5x (positive)

1x (comparative)

3

Noun

νίκη

victory

feminine, 1st declension

occurs 1x

4

© 2024 Jay N. Smith. All Rights Reserved.

Noun

πίστις

faith, belief, firm persuasion, faithfulness, conviction
feminine, 3rd declension
occurs 243x

5

Translate

4:20 ἐάν τις εἴπῃ ὅτι Ἀγαπῶ τὸν θεὸν

καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης ἐστίν·

1 John 4:20a

6

© 2024 Jay N. Smith. All Rights Reserved.

Translate

ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἑώρακεν,

τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἑώρακεν οὐ δύναται ἀγαπᾶν.

1 John 4:20b

7

Translate

4:21 καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ’ αὐτοῦ,

ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεὸν

ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

1 John 4:21

8

© 2024 Jay N. Smith. All Rights Reserved.

Translate

5:1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστός,
ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν
τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.

1 John 5:1

9

Translate

5:2 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ,
ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.

1 John 5:2

10

© 2024 Jay N. Smith. All Rights Reserved.

Translate

5:3 αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ,

ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν,

καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.

1 John 5:3

11

Translate

5:4 ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ

νικᾷ τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη

ἡ νικήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν.

1 John 5:4

12

© 2024 Jay N. Smith. All Rights Reserved.

Translate

5:5 τίς δέ ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον

εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν

ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ;

1 John 5:5

13

ἐάν τις εἴπῃ ὅτι Ἀγαπῶ τὸν θεὸν καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ
μισῇ, ψεύστης ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ
ὃν ἑώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἑώρακεν οὐ δύναται ἀγαπᾶν.
καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ᾽ αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν
θεὸν ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

14

© 2024 Jay N. Smith. All Rights Reserved.

Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστός, ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.

ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.

15

αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν, καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.

ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν.

τίς [δέ] ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ;

16

© 2024 Jay N. Smith. All Rights Reserved.